

С. С. Ваулина

**«БОЛЬШОЕ ВИДИТСЯ
НА РАССТОЯНЬЕ»:
НЕКОТОРЫЕ ИТОГИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ФИЛОЛОГОВ
ВАРМИНСКО-МАЗУРСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА
И РГУ им. И. КАНТА**



Содержится анализ сотрудничества филологов-славистов РГУ им. И. Канта и ВМУ в Ольштыне, осуществляющегося с 1980 г. в рамках договора о сотрудничестве между данными вузами; рассматриваются основные аспекты сотрудничества, раскрываются его важнейшие результаты, называются имена ученых-славистов, внесших в становление и развитие сотрудничества наиболее значительный вклад.

The author analyses cooperation of philologists, specializing in Slavic languages from the I.Kant State University of Russia and their colleagues from the Warmia and Mazury University in Olsztyn. This cooperation began in 1980 in the framework of the agreement of cooperation between the two universities. The article describes the basic aspects of this cooperation and evaluates the main results. The author gives the names of the leading scholars who have made an invaluable contribution to the development of this cooperation.

Ключевые слова: сотрудничество, филология, славистика, русистика, полонистика, учебно-научное взаимодействие, славянское единство.

Key words: cooperation, philology, Slavic Studies, Russian studies, Polish studies, cooperation in research and education, Slavic unity.

Межвузовские контакты являются, как известно, одним из важных компонентов деятельности любого вуза. В полной мере это относится и к РГУ им. И. Канта (до 2005 г. — Калининградский государственный университет), в котором сформировалась целая система плодотворных связей с различными российскими и зарубежными университетами. Ярким примером таких связей может служить сотрудничество с Варминьско-Мазурским университетом в Ольштыне (до 2000 г. — Высшая педагогическая школа).

Идея системных учебно-научных контактов между нашими вузами-соседями появилась еще в конце 70-х гг. прошлого века и стала реальностью, когда в 1980 г. руководством Калининградского государственного университета и Высшей педагогической школой в г. Ольштыне был подписан договор о многоаспектном и многолетнем сотрудничестве. В данном договоре предусматривалось взаимодействие различных факультетов, однако случилось так, что наиболее последовательно и целенаправленно оно стало реализовываться между филологами-славистами. Автор этих строк был непосредственным участником тех, теперь уже далеких, событий, положивших доброе начало в становление и развитие наших партнерских отношений, поэтому считает себя вправе рассказать о том, как начиналось, как развивалось это сотрудничество и каковы его наиболее яркие его результаты.

Обращаясь к началу сотрудничества, нельзя не назвать имя профессора Валенты Пилата, работавшего в то время в должности декана гуманитарного факультета Высшей педагогической школы (ВПШ). Он не только лично принял самое активное участие в разработке главных направлений сотрудничества филологического факультета Калининградского университета (с 2005 г. РГУ им. И. Канта) и кафедры русской филологии Высшей педагогической школы, но, что стало чрезвычайно важным, привлек к нему профессора Альберта Бартошевича, ученого-русиста с мировым именем, глубоко заинтересованного в развитии русско-польских научных и учебных контактов. И уже вскоре началась последовательная реализация задуманного и запланированного.

Прежде всего было много сделано в плане осуществления учебно-педагогического аспекта программы сотрудничества. Ведущие профессора и преподаватели ВПШ регулярно выступали с лекциями перед калининградскими студентами: многие выпускники факультета филологии и журналистики РГУ им. И. Канта с благодарностью вспоминают проблемные лекции по истории русского языка, блистательно прочитанные профессором А. Бартошевичем; насыщенные логикой и экспрессивной динамикой научной мысли лекции профессора Б. Бялокозовича по актуальным проблемам взаимодействия славянских литератур; интереснейшие лекции профессора В. Пилата о

современной русской драматургии; яркие лекции профессора И. Коженевской-Берчинской по лингвокультурологии; глубоко продуманные лекции профессора И. Рудзевич о творчестве современных российских писателей и, конечно же, высокопрофессиональные и по-настоящему творческие практические занятия по польскому языку, проводившиеся старшим преподавателем А. Старостяк-Бартошевич. В свою очередь профессора и ведущие доценты филологического факультета РГУ им. И. Канта: Р. В. Алимпиева, С. С. Ваулина, А. З. Дмитровский, Л. Н. Дарьялова, В. И. Грешных — успешно читали курсы лекций и спецкурсы по актуальным проблемам истории русского языка и литературы для польских студентов. Такое системное сотрудничество в плане учебной работы стало хорошей основой для открытия на филологическом факультете РГУ им. И. Канта дополнительной специализации «Польский язык», а затем специализации «Польский язык и литература» в рамках специальности «Филология».

Весьма важным компонентом работы по подготовке польских студентов-русистов и русских студентов, проходивших в РГУ им. И. Канта дополнительную специализацию по польскому языку, стала организация на безвалютной основе ежегодной летней учебно-языковой практики, проходившей соответственно в Ольштыне и Калининграде. Программа этой практики была тщательно продумана и включала для польских студентов комплекс практических занятий по русскому языку, лекций по русской литературе, истории России и страноведению, а для русских студентов — соответственно эквивалентный комплекс занятий по польскому языку, лекций по польской литературе, истории Польши и страноведению. При этом необходимо отметить, что лекции было поручено читать исключительно профессорам и ведущим доцентам, а практические занятия — высокопрофессиональным преподавателям, владеющим современной методикой преподавания русского и польского языков как иностранных. Обязательной содержательной частью практики была также культурная программа, включавшая знакомство с культурными достопримечательностями Калининградской области и Ольштынского воеводства, а также экскурсии в культурные центры России и Польши.

Важно отметить, что формальное и неформальное общение русских и польских студентов с преподавателями в процессе учебных занятий и прохождения практики позволило им в значительной мере постичь глубину русского и польского языков, проникнуть в тайны великой национальной литературы и культуры России и Польши, а для многих студентов определило их дальнейшую научно-педагогическую судьбу. Так, некоторые из выпускников филологического факультета КГУ, прошедших специализацию по польскому языку, поступили в аспирантуру, защитили кандидатские диссертации по русско-польской проблематике и успешно работают преподавателями в РГУ им. И. Канта и в других российских и зарубежных вузах. В их числе, например, Л. Колобкова, возглавляющая в настоящее время кафедру славянских и балтийских языков в РГУ им. И. Канта, на которой осуществляется подготовка студентов по специальности «Филология», специализация «Польский язык и литература»; Л. Мальцев, работающий в должности доцента кафедры зарубежной филологии и подготовивший докторскую диссертацию по проблемам польской литературы; С. Бабулевич, успешно совмещающая работу доцента на кафедре истории русского языка и сравнительного языкознания нашего университета с серьезной административной должностью ведущего менеджера по образовательным программам; И. Киселева и Н. Усанкова, успешно преподающие русский и польский языки в зарубежных вузах.

Что касается польских студентов-русистов, проходивших в разное время учебную практику в РГУ, то также с удовлетворением можно отметить, что многие из них после окончания Варминьско-Мазурского университета успешно работают учителями русского языка в школах и колледжах Польши, некоторые из его выпускников были оставлены для преподавательской работы в университете. Среди них И. Навацка, М. Пётровска-Мазуровска, Я. Стрыхарски, успешно защитившие кандидатские диссертации по актуальным проблемам русского языка и работающие в настоящее время над подготовкой докторских диссертаций, а также И. Семяновска, И. Хованска, И. Олехно-Василюк, успешно совмещающие преподавательскую работу в Институте восточного славяноведения с учебой в аспирантуре.

Другим важным направлением программы, разработанной в рамках договора о сотрудничестве между филологами РГУ им. И. Канта и ВПШ (ВМУ) в Ольштыне, стало научное взаимодействие, которое сразу приобрело многоаспектный и регулярный характер.

Важная его составляющая — активное участие ученых партнерских вузов в международных научных конференциях, организуемых на базе университетов. Здесь особенно необходимо выделить конференции, с 1980 г. регулярно (один раз в два года) проходящие в ВПШ, а затем в ВМУ. Значимость участия в этих конференциях калининградских ученых-филологов трудно

переоценить. Посвященные рассмотрению актуальных проблем взаимодействия славянских языков и литератур, всегда прекрасно организованные под руководством профессора А. Бартошевича, а позднее — профессора В. Пилата и привлекающие поэтому широкий круг участников, данные конференции давали и дают профессорам и доцентам РГУ им. И. Канта прекрасную возможность продуктивного знакомства, научного формального и неформального общения с известными учеными не только из вузов и академических институтов Польши, но также России и других стран. В свою очередь польские профессора — В. Пилат, И. Коженевска-Берчинска, И. Рудзевич, Л. Миронюк, В. Белоусова, старший преподаватель А. Старостяк-Бартошевич и др. активно участвуют в международных научных конференциях, проводимых на базе РГУ им. И. Канта, выступая с интересными докладами по актуальным проблемам русской и славянской филологии. И, конечно же, всегда значительным и радостным событием для нашего университета было участие в конференциях ученых-славистов с мировым именем — профессоров А. Бартошевича и Б. Бялоковича, доклады которых отличались широкой научной эрудицией и глубиной аргументации и всегда вызывали живой интерес многочисленной аудитории.

В соответствии с договором о сотрудничестве ученые-филологи РГУ им. И. Канта и ВМУ в Ольштыне получили широкую возможность для обмена научными публикациями. Достаточно сказать, что за годы сотрудничества профессорами Р. В. Алимпиевой, С. С. Ваулиной, А. З. Дмитровским в изданиях ВПШ, а затем ВМУ в Ольштыне было опубликовано свыше 15 статей, неоднократно публиковались в них также статьи профессора В. И. Грешных, доцентов Н. Г. Бабенко, Н. Е. Лихиной, И. Ю. Куксы, С. Н. Бабулевич, И. В. Островерхой. При этом особо следует отметить регулярное авторское участие ученых РГУ им. И. Канта в престижном международном научном журнале «Acta polono-ruthenica», главным редактором которого является профессор В. Пилат. В свою очередь наши польские коллеги активно публиковались и публикуются в филологических изданиях РГУ им. И. Канта.

Заметное место в научном сотрудничестве калининградских и ольштынских филологов занимает научно-организационная работа. Так, профессор В. Пилат является членом редколлегий научных журналов «Вестник РГУ им. И. Канта», «Балтийский филологический курьер», ряда сборников научных трудов по материалам международных научных конференций, проводившихся на базе РГУ им. И. Канта. В свою очередь профессор С. С. Ваулина входит в состав редколлегии научного журнала «Acta polono-ruthenica», а профессор В. И. Грешных — член редколлегии журнала «Acta-neophologica». Профессора В. Пилат, В. И. Грешных, И. Рудзевич, А. З. Дмитровский, С. С. Ваулина регулярно выступают с рецензиями на монографии, учебные пособия, научные статьи ученых-филологов, издаваемые в РГУ им. И. Канта, в Варминьско-Мазурском университете, а также в других отечественных и зарубежных издательствах.

И, наконец, неотъемлемым компонентом научного сотрудничества стал обмен научными стажировками преподавателей партнерских университетов. Так, в разное время стажировки в ВМУ неоднократно проходили профессора Р. В. Алимпиева, С. С. Ваулина, доценты Л. В. Колобкова, С. Н. Бабулевич, Л. А. Мальцев; в РГУ им. И. Канта — профессора А. Бартошевич, В. Пилат, И. Коженевска-Берчинска, И. Рудзевич, старший преподаватель А. Старостяк-Бартошевич, а также начинающие ученые — аспиранты, получавшие квалифицированную консультацию у профессоров РГУ им. И. Канта и по проблематике своих научных работ.

Представляется весьма важным и то, что благодаря сотрудничеству (и это уже выходит за рамки формальных пунктов договора) раскрылись новые грани таланта у ряда преподавателей сотрудничающих вузов. Например, профессор Р. В. Алимпиева, обладающая незаурядным поэтическим даром, попав под обаяние польской поэзии, всерьез увлеклась переводами стихов польских поэтов, издала несколько книг их переводов на русский язык, которые получили широкое признание в нашей стране и за рубежом, а сами поляки считают профессора Алимпиеву одним из лучших переводчиков даже таких крупных польских поэтов, как А. Мицкевич. «Русский читатель, — отмечает В. Пилат в своей рецензии на книгу ее переводов А. Мицкевича, — получает едва ли не идеальный перевод поэзии великого польского поэта эпохи романтизма...» [2, с. 15]. Знаменателен и такой факт: однажды, прочитав стихи профессора В. Пилата, написанные им «для себя», Р. В. Алимпиева разглядела в них настоящую поэзию, перевела на русский язык, а затем эти переводы профессор В. И. Грешных с большим удовольствием опубликовал в журнале «Балтийский филологический курьер», а профессор А. З. Дмитровский с не меньшим удовольствием поместил их в «Литературной странице», популярном научно-публицистическом издании, в течение многих лет регулярно выходящем как приложение к газете РГУ им. И. Канта по инициативе и под редакцией профессора. Кстати, сам А. З. Дмитровский, перу которого принадлежит целая серия интереснейших научно-публицистических статей о польской литературе

и русско-польских культурных связях, раскрыл удивительно широкий диапазон своих филологических и гуманитарных знаний и поистине высокий гражданский пафос патриота-славянина.

«Перелистывая» годы долголетнего сотрудничества РГУ им. И. Канта и ВМУ в Ольштыне, нельзя не отметить, что на всем его протяжении постоянно ощущалась глубокая заинтересованность в сохранении и дальнейшем развитии этого сотрудничества со стороны руководства наших партнерских вузов. Данная заинтересованность проявлялась при неоднократных личных встречах ректоров сотрудничающих вузов, а также была продемонстрирована в торжественных актах признания заслуг инициаторов и главных организаторов этого сотрудничества. Так, в 1997 г. решением Ученого совета КГУ за большой вклад в развитие сотрудничества в области славянской филологии и в укрепление образовательного потенциала университета была присвоена степень Почетного доктора Калининградского государственного университета профессору Альберту Бартошевичу, а в 2008 г. высокой степени Почетного доктора Российского государственного университета имени Иммануила Канта был удостоен профессор Валенты Пилат.

В свою очередь в 1998 г. руководство Высшей педагогической школы за большой вклад в организацию и развитие сотрудничества ВПШ и КГУ наградило автора этих строк — профессора С. С. Ваулину — медалью Сената Высшей педагогической школы в Ольштыне.

«Большое видится на расстоянии». Глубина и справедливость этих поэтических строк С. Есенина представляется особенно очевидной сейчас, когда мы с высоты своеобразной юбилейной даты — 30-летия сотрудничества наших вузов — с пристрастием и большим волнением анализируем его начало, становление и развитие. Да, сделано, безусловно, много. И вряд ли можно охватить все сделанное в ограниченных рамках данной статьи. Конечно, сегодня по объективным и субъективным причинам многое в нашем сотрудничестве изменилось. Расширились партнерские связи РГУ им. И. Канта с другими вузами Польши, и наши студенты-полонисты теперь имеют возможность проходить учебную практику не только в Варминьско-Мазурском университете. В традиционно высокую духовность нашего сотрудничества вмешался финансово-экономический фактор, ограничивший возможность научных стажировок преподавателей. Бесконечно жаль, что уже нет с нами генераторов научных идей и идей славянского единства, наших единомышленников и по-настоящему верных друзей — профессоров А. Бартошевича и Б. Бялкозовича.

И все же наше сотрудничество продолжается. Польские студенты под руководством прекрасного педагога-русиста, поистине великого и самоотверженного подвижника в деле сохранения и продолжения нашего учебного взаимодействия А. Старостяк-Бартошевич в этом году успешно прошли в РГУ им. И. Канта очередную учебную языковую практику, достойную организацию которой обеспечили высококвалифицированные преподаватели кафедры общего и русского языкознания во главе с заведующей кафедрой — доктором филологических наук Н. Г. Бабенко. Продолжаются и содержательно углубляются научные контакты. К старшему поколению вузовских профессоров присоединяется талантливая молодежь, перенявшая лучшие традиции нашего сотрудничества.

В одной из публицистических статей профессора А. З. Дмитровского, посвященной вопросу межславянских отношений, есть одно интересное высказывание, быть может, не бесспорное по содержанию, но покоряющее неподдельным пафосом и глубиной идеи славянского филологического единства. «Славянское филологическое братство, — пишет автор, — не имеет прямых рычагов политического влияния и воздействия, но само по себе оно представляет модель здоровой политики в культуре, экономике и в личных взаимоотношениях. Отсюда задачи: нам, филологам, быть достойными своего общеславянского призвания, а политикам — быть чуткими к филологии, проникаясь объединяющим духом славянского Слова...» [1, с. 28].

Дерзну предположить, что долголетнее сотрудничество филологов РГУ им. И. Канта и ВМУ в Ольштыне, основанное на истинной любви к славянскому слову и славянской культуре, скрепленное сердечностью искренних дружеских отношений и глубоким чувством сопереживания, может в известной мере служить своеобразной мини-моделью славянского филологического братства. А это открывает новые перспективы сотрудничества между нашими вузами.

Список литературы

1. *Дмитровский А. З.* Славянское слово // *Slawista. Biuletyn informacyjny Instytutu Neofilologii Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie*. 2008. № 24. S. 28—29.
2. *Пилат В.* «Чтобы камни могли заплакать...» // *Adam Mickiewicz. Słyszę zew życia: wiersze w języku polskim i rosyjskim = Слышу жизни зов: стихи на польском и русском языках / пер. с польск. Р. Алимпиевой.* Калининград, 1998. S. 13—15.